Porównanie tłumaczeń Judyty 5:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I powiedział do nich: Powiedzcie mi zatem, synowie Kanaanu, co za naród mieszka w tych górach? Jakie miasta on zajmuje i jak liczne ma wojska? Na czym polega ich siła i potęga? Jaki król stanął na czele ich wojska? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i przemówił do nich: „Kananejczycy, powiedzcie mi, co to za lud mieszka w górach i w jakich miastach, jaka jest liczebność jego wojsk, w czym tkwi jego moc i na czym polega jego siła, kto stoi na jego czele jako król dowodzący ich oddziałami? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і сказав їм: Сповістіть же мені, сини ханаанські, хто цей нарід, що сидить в гірьскій околиці, і які вони міста замешкують, і множество їхньої сили, і в чому їхня сила і їхня кріпость, і хто над ними поставлений царем, володарем їхнього війська, |